

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
<b>Band:</b>	60 (1969)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

versorgung ebnen. Wenn aber prominente Mediziner die Meinung verkünden, dass Messungen von physiologischen Signalen durch elektronische Mittel nicht notwendig sind, da man mit eigenen Augen und Händen zu dem gleichen Resultat kommen kann, dann wird damit die Einführung von elektronischen Hilfsmitteln, ohne die eine optimale Versorgung des totalen Krankengutes heute nicht mehr möglich ist, unnötig verzögert.

Weil die Gefahr sehr gross ist, dass wir bei diesen Problemen immer noch aneinander vorbei diskutieren, ist eine enge Zusammenarbeit zwischen Medizinern und Ingenieuren nötig. Die Möglichkeiten, Ingenieure in der medizinischen

Problematik und die Mediziner in Grenzen und Möglichkeiten von elektronischen Messverfahren auszubilden, sollen erweitert werden. Um das richtige Klima dazu zu realisieren, ist es wünschenswert, mehrere technische Hochschulen mit einer vollwertigen medizinischen Fakultät zu kombinieren. Das würde sicherlich dazu beitragen, dass die Einführung medizin-elektronischer Hilfsmittel schneller und effektiver in die angewandte Medizin vorgenommen werden kann; ohne Zweifel zu Gunsten einer optimalen Patientenversorgung.

#### Adresse des Autors:

Dipl. Ing. J. Veerman, Med. Electronics Department, MIG-X-Ray & Medical Apparatus, N. V. Philips'Gloeilampenfabrieken, Eindhoven/Holland.

## Commission Electrotechnique Internationale (CEI)

### Sitzungen des SC 17A vom 28. Oktober bis 1. November 1968 in Arnheim

Das SC 17A, Appareillage à haute tension, tagte unter dem Vorsitz seines Präsidenten, E. Maggi, vom 28. Oktober bis 1. November 1968 in Arnheim (Holland). Die meisten Punkte der reichhaltigen Traktandenliste, insbesondere die Revision der Publikation 56 der CEI, konnten behandelt werden. Die wichtigsten Ergebnisse seien wie folgt zusammengefasst:

Im Mittelpunkt standen die Dokumente 17A(*Secrétariat*)85/85A, Typenprüfung, und 17A(*Secrétariat*)86, Nenndaten, wobei insbesondere zahlreiche Details betreffend die transitorische wiederkehrende Spannung behandelt wurden. Nach langen Diskussionen konnte man sich über die meisten Punkte einigen. Dabei wurden die schweizerischen Vorschläge weitgehend berücksichtigt. Offen blieb indessen, ob der Wert des sog. Prüffaktors für die 1polige Schalterprüfung 1,3 oder 1,5 betragen soll. Darüber sind noch weitere Studien nötig. Das Dokument 17A(*Secrétariat*)87, Synthetische Schalterprüfung, wurde nicht im Detail diskutiert. Nachdem vier Länder, darunter die Schweiz, vorwiegend nega-

tive Stellungnahmen eingereicht hatten, und niemand besonders für die Annahme plädierte, beschloss man, das Dokument, unter Berücksichtigung der Meinungen der Nationalkomitees, neu aufzustellen und als CEI-Bericht zu publizieren, mit der ausdrücklichen Erklärung, dass es sich nur um eine Information und nicht um eine Empfehlung der CEI handle. Die Dokumente 17A(*Secrétariat*)62, Nenndaten für Offerten und Bestellungen, sowie 17A(*Secrétariat*)63, Regeln für Installation und Unterhalt, wurden mit geringen Änderungen zur Zirkulation unter der 6-Monate-Regel freigegeben, während das Dokument 17A(*Secrétariat*)64, Koordination der Nennspannungen, Nennleistungen und Nennströme, mit dem Dokument 17A(*Bureau Central*)66, Regeln für die Auswahl der Schalter im Betrieb, vereinigt werden soll. Beim Dokument 17A(*Secrétariat*)72, Zulässige Schaltüberspannungen, ging man nicht auf Details ein, sondern beschloss, es samt den Kommentaren der Nationalkomitees dem CE 28 zur Stellungnahme zuzustellen.

P. Baltensperger

### Sitzungen des CE 41, Relais électriques, vom 18.—21. November 1968 in Rom

Gegenstand der Sitzungen bildete die Behandlung des Dokumentes 41(*Bureau Central*)9, Recommandation pour les relais électriques, 2<sup>e</sup> partie: Relais de tout-ou-rien temporisés, welches den zweiten Teil der Publikation 255 der CEI, Relais électriques, beinhaltet. Dieses Dokument hat die 6-Monate-Regel durchlaufen und wird nun durch ein Redaktionskomitee auf Grund der vorliegenden Eingaben redigiert und anschliessend veröffentlicht. Haupttraktandum der Sitzungen in Rom bildete der dritte Teil der Empfehlungen für Relais, und zwar für solche mit einer Messgrösse. Es wurde beschlossen, diesen Teil in etwas abgeänderter Form unter die 6-Monate-Regel zu stellen. In einem einzigen Dokument können nicht sämtliche Relaisarten einer Messgrösse behandelt werden. In diesem Zusammenhang wurde festgestellt, dass eine etwas andere Fassung für die Relais einer Messgrösse mit abhängiger Zeitcharakteristik vorgesehen werden muss. Die letzteren Relaisarten sind deshalb in Teil III der Publikation 255 ausgenommen worden und werden an einer nächsten Sitzung des CE 41 gesondert behandelt. Um aber das Erscheinen der Empfehlungen nicht aufzuhalten, wurde beschlossen, den Teil III ohne die genannten Relais mit abhängiger Zeitcharakteristik unter der 6-Monate-Regel erscheinen zu lassen.

Die Tätigkeitsberichte der 6 Groupes de Travail wurden entgegengenommen und im Prinzip gutgeheissen. Die Schweiz ist in folgenden Arbeitsgruppen vertreten:

#### I — Terminologie

#### II — Kontakte elektro-mechanischer Relais

#### IV — Statische Relais

#### VI — Vocabulaire

sowie im Redaktions-Komitee für die Publikation 255.

Es wurde zur Kenntnis genommen, dass die Arbeitsgruppe V, Vergleich bestehender Ländervorschriften, ihre Tätigkeit beendet hat. Neu gegründet wurde eine Arbeitsgruppe VII mit der Aufgabe, die Vorbereitung des reduzierten 3. Teiles der Empfehlungen für die Herausgabe unter der 6-Monate-Regel an die Hand zu nehmen, sowie eine Arbeitsgruppe VIII, die sich mit der zukünftigen Revision der Publikation 255-1 und 255-2 der CEI beschäftigen soll. Es ist vorgesehen, diese beiden Teile nach erfolgter Revision in einem einzigen Dokument zusammenzufassen.

Es wurde auch über die nächste Zusammenkunft diskutiert und festgestellt, dass im Hinblick auf die Arbeit im CE 41 die Tagung im Jahre 1969 in Teheran zeitlich zu früh ist und dass das CE 41 an der Réunion Générale der CEI im Mai 1970 in Washington teilnehmen soll. Dies wird ermöglichen, den Zeitplan des Erscheinens, der Behandlung sowie der Kommentierung der Dokumente einzuhalten.

Ch. Hahn